

ИЗ ОПЫТА РЕГИОНАЛЬНЫХ ИСТОРИКО-ПЕДАГОГИЧЕСКИХ ИССЛЕДОВАНИЙ

О. Е. Мисечко



ОСОБЕННОСТИ СТАНОВЛЕНИЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНО- ПЕДАГОГИЧЕСКОГО ИНОЯЗЫЧНОГО ОБРАЗОВАНИЯ В УКРАИНЕ

УДК 371.134 : 378
ББК 74.58

Статья знакомит с результатами авторского исследования проблемы становления в Украине системы профессионально-педагогического иноязычного образования с момента возникновения первых отделений современных иностранных языков в университетах в начале XX столетия и до начала 1960-х годов, когда такая подготовка приобрела системное качество.

Ключевые слова: историко-филологический факультет университета, высшие женские курсы, институт народного образования, Украинский институт лингвистического образования, лингвистический техникум, педагогический институт иностранных языков, педагогический институт.

O. Ye. Misechko

PECULIARITIES OF FORMATION OF PROFESSIONAL PEDAGOGICAL EDUCATION IN THE SPHERE OF FOREIGN LANGUAGES IN UKRAINE

The article presents results of the author's investigation of the history of forming the system of professional pedagogical education of teachers of foreign languages in Ukraine. It starts with establishing the first departments of modern foreign languages at universities at the very beginning of the XXth c. and ends at the beginning of 1960th, when this education took shape of a system.

Key words: historical-philological faculties of a university, higher women's educational courses, institute of people's education, Ukrainian institute of linguistic education, linguistic college, pedagogical institute of foreign languages, pedagogical institute.

В современных условиях развития общеевропейского и глобального взаимодействия и интеграции владение иностранными языками и их преподавание является одним из приоритетных направлений образовательной деятельности. Успешная реализация этого направления в значительной степени зависит от уровня квалификации и профессиональной подготовки учителя/преподавателя иностранного языка. Необходимость качественного улучшения профессионального образования учителя иностранного языка определяет актуальность исследования историко-педагогического наследия: в Украине, как свидетельствуют архивные материалы, имеется интересный и оригинальный опыт профессиональной подготовки учителей современных иностранных языков, до сих пор неизвестный широкой педагогической общественности.

В связи с этим, в статье представлены результаты авторского исследования проблемы становления в Украине системы профессионально-педагогического иноязычного образования с момента возникновения первых отделений так называемых «новых» (западноевропейских) языков в университетах в начале XX столетия и до начала 1960-х годов, когда такая подготовка приобрела черты системного образования [1].

Исторически первый опыт организации в Украине специальных отделений современных западноевропейских языков датируется первым десятилетием XX столетия, когда при историко-филологических факультетах Киевского, Харьковского университетов и Киевских высших женских курсов,

наряду с классическими отделениями, стали открываться отделения романо-германской филологии (1902–1909). В университетах все студенты такого факультета, независимо от отделения, обязательно изучали логику, психологию, педагогику (с 1904 г.), введение в философию, введение в языкознание, греческих и латинских авторов. К обязательным специальным курсам романо-германского отделения относились: введение в романскую/ германскую филологию, один из романских/германских языков, история греческой литературы, история римской литературы, всеобщая история (средневековая или новая), русская история. Кроме того, читались и другие специальные предметы — в зависимости от разработанных преподавателями учебных курсов.

Основу подготовки студента-будущего филолога в университете составляло овладение специальной наукой, а педагогические умения предполагалось приобретать самостоятельно в процессе индивидуальной преподавательской деятельности. Поэтому ни методики преподавания языка, ни школьной практики историко-филологические факультеты университетов вплоть до 1917/18 гг. не предполагали. В то же время слушательницам Киевских высших женских курсов предлагался курс методики новых языков и специальные одно- и двухгодичные немецкий и французский семинарии для практической подготовки к преподаванию новых языков. Т. е, университеты, доступ в которые для женщин был закрыт, готовили, фактически, представителей «чистой науки», а высшие женские курсы стали формировать в

составе педагогических кадров сегмент женщин-учителей, которые вскоре (1911, 1913) получили равное с мужчинами право преподавания в средних и высших учебных заведениях.

На протяжении всего этого периода в упомянутых выше учебных заведениях не было отдельной кафедры романско-германской филологии. Подготовка нефилологов (как еще называли специалистов в области новых языков) осуществлялась в традициях обучения классическим языкам как по своему содержанию, так и по форме. Формы и приемы учебной работы нефилологов были такими же, как и для классического отделения: языки и другие специальные предметы преподавались главным образом в виде лекций. Доля практических занятий (семинарий) была невелика, основными приемами учебной работы были заслушивание и обсуждение рефератов, переводы, чтение и разбор текстов, выполнение грамматических упражнений.

В ходе революционной перестройки системы высшего образования в Украине в 1919–1920 гг. был избран курс на создание собственной образовательной модели. В национальной концепции и соответствующей ей модели образования доминировало социальное воспитание и обучение ребенка до 15 лет в специальных дошкольных и школьных учреждениях с дальнейшим приобретением им определенной специальности в профессиональной школе, которой была заменена общеобразовательная школа. Университеты и учреждения университетского типа были расформированы, а на их базе организованы институты народного

образования (ИНО). Эти институты создавались в Украине в начале 20-х гг. XX в. как профессионально-педагогические учебные заведения, в которых, в отличие от дореволюционных университетов, делался бы акцент именно на педагогической подготовке к практической деятельности и где, по сравнению с бывшими учительскими институтами и курсами, педагогическое образование дополнялось бы более основательными научными знаниями.

ИНО существенно педагогизировали содержание и процесс профессиональной подготовки учителя на вновь учрежденных в них факультетах (социального воспитания, профессионального образования и политического просвещения). Они придали ей конкретно-педагогическую целевую направленность: тесно соединили теоретическую и практическую составляющие подготовки; обеспечили равномерное в течение всего периода обучения (сначала 3, а вскоре 4 года) изучение дисциплин педагогического цикла (педагогической психологии и педологии, общей психологии, школьной гигиены, основ физического и трудового воспитания, обучения ручному труду, лепки и рисования, работы в учреждениях социального воспитания, профшколе или техникуме); ввели педагогическую практику как обязательный элемент подготовки; дифференцировали содержание и характер обучения в зависимости от типа и учебных задач школы, в которой будущим педагогам пришлось бы работать; подчинили все учебно-вспомогательные учреждения при институтах (кабинеты) педагогическому уклону.

На примере группы предметов специальной подготовки учителей иностранных языков (ИЯ) в ИНО можно говорить о формировании в этот период определенного базового содержания иноязычного образования, которое состояло из языкознания, исторической и сравнительной грамматики, двух ИЯ, латыни, истории культуры страны, зарубежной литературы. Важной инновацией профессиональной иноязычной подготовки в ИНО, по сравнению с предыдущей университетской программой, было включение в цикл специальных предметов методики преподавания языка и литературы.

На следующем этапе реформирования высшего педагогического образования в Украине (1922–1923) состоялась унификация учебных планов и программ, структуры ИНО, были пересмотрены методы работы с целью их более тесной связи со школой. В деятельности ИНО начал активно воплощаться общий курс на индустриализацию и агрономизацию профессионального образования, усиливалась педагогизация процесса подготовки учителя. Впервые были четко заявлено о необходимости создания целостной системы педагогического образования и сформулированы основные ее составляющие: 1) ознакомление с производством (индустриальная или сельскохозяйственная подготовка); 2) научные знания в пределах специальности (профильная подготовка); 3) широкая разработка вопросов педагогики (общепедагогическая подготовка); 4) знания о естественно-историческом и социально-политическом развитии (общеобразовательная и идеологическая подготовка); 5) овладение методом

обучения (методическая подготовка). Все эти составляющие были включены в содержание профессиональной подготовки учителя ИЯ.

К сожалению, в силу существующей в то время недооценки значения иностранных языков и вызванного этим обстоятельством отсутствия их среди обязательных школьных предметов подготовка учителей ИЯ в ИНО была постепенно свернута. В то же время распространилось изучение языка на государственных курсах ИЯ. Эта образовательная форма, распространившаяся в Украине с начала 20-х годов, предоставляла возможность через изучение языка повысить имеющуюся уже практическую квалификацию или получить новую квалификацию всем специалистам, которым требовалось знание языка для исполнения своих служебных обязанностей. Подготовка педагогических кадров вначале играла второстепенную роль в деятельности курсов.

В отличие от ИНО, с момента своего появления государственные курсы иностранных языков концентрировали внимание прежде всего на лингвистической подготовке и поэтому зачастую не занимались общепедагогическим образованием. Слушатели курсов не изучали обязательные для педагогических высших школ социально-политические предметы. А общеобразовательные науки, содержащиеся в планах курсов, рассматривались скорее не как средство достижения определенного образовательного уровня, а как источник иноязычной научной терминологии (эти предметы читались на иностранном языке). Только

по мере сокращения секций ИЯ при ИНО курсы стали выполнять функцию подготовки преподавателей.

Однако со второй половины 20-х гг. вместе с началом активной индустриализации страны, укреплением внешних торговых и экономических связей, приглашением в страну большого количества иностранных специалистов и рабочих, призывом к изучению мировых достижений в различных областях науки и техники отношение к ИЯ, как средству международного общения, в государстве начинает меняться. С 1927 г. развивается пропагандистская кампания «Иностранные языки в массы», сопровождающаяся открытием большого количества кружков по изучению языков.

Соответственно, возросла потребность в преподавателях этих языков. Как следствие, государственные курсы ИЯ стали вводить дополнительный — педагогический — год обучения, а в ИНО с 1929 г. началась вторая волна открытия отделений иностранных языков.

В конце 1920-х гг. в связи с острой нехваткой учителей Наркомпрос Украины остро поставил вопрос об организации в республике целой системы иноязычного образования и создании сети лингвистических учебных заведений для профессиональной подготовки соответствующих педагогических кадров. Был разработан проект такой сети (схема 1), к реализации которого приступили с 1930/31 уч. года.



Схема 1. Структура сети профессионального иноязычного образования в Украине (1930)

Сеть иноязычного лингвистического образования в Украине состояла из: 1) 4-летнего Украинского института лингвистического образования (УИЛО, г. Киев); 2) 3-летнего рабфа-

ка при нем; 3) шести 3-летних техникумов лингвистического образования (гг. Харьков, Одесса, Николаев, Каменец-Подольский, Днепропетровск, Рыково, ныне Енакиево); 4) 1-летних

подготовительных курсов при техникумах; 5) Харьковского техникума востоковедения и восточных языков; 6) заочных курсов ИЯ при УИЛО; 7) постоянных курсов ИЯ при лингвистических техникумах; 8) курсов ИЯ в других городах для изучения языков широкими массами рабочего и крестьянского актива, кадрами советских специалистов и служащих. Впервые учреждения иноязычной лингвистической подготовки приобрели характер многокомпонентной и структурированной системы.

УИЛО стал единственным профильным учреждением высшего иноязычного образования для будущих преподавателей и переводчиков. В лингвистических техникумах готовили учителей и переводчиков среднего уровня квалификации. В содержании профессиональной подготовки учителей ИЯ в лингвистическом институте и техникумах присутствовали такие составляющие, как: социально-экономический и историко-политический минимум, общеобразовательные знания на политехнической основе, психолого-педагогический и специальный циклы предметов, методические знания, физическая и военная подготовка, обязательные политчасы с рассмотрением текущей политики. Вместе с тем, каждый из обоих типов учебных заведений имел свои особенности. УИЛО имел более выраженный уклон в литературно-филологическую подготовку, давал более глубокие теоретические языковедческие знания, основы материалистической лингвистики, истории языка и литературы, предполагал изучение двух языков основного

и дополнительного. Для углубления знаний по специальности выделялись часы на факультативные дисциплины. Лингвистические техникумы имели более выраженную педагогическую направленность, сосредотачивались на вопросах организации педагогического процесса, коммунистического воспитания детей, клубной и внешкольной работы. Обязательным для изучения был только один язык.

Учебный процесс в УИЛО и техникумах строился на соединении теории и практики. Основной формой теоретических занятий были лекции. Язык изучался с использованием популярного в то время комбинированного метода и лабораторно-бригадной формы обучения, что предполагало высокую степень самостоятельности студентов, постоянную помощь и контроль текущей работы со стороны руководителей групп. В содержании языковой подготовки акцентировались умения работать с художественными, публицистическими, профессиональными текстами: читать и понимать их, при чтении демонстрировать хорошую фонетику, анализировать лексику, проводить морфологический и синтаксический анализ, переводить. Устная речь рассматривалась скорее как средство обогащения лексики, а способность высказывать свои мысли на ИЯ считалась необходимой лишь «в определенной степени».

В содержании профессионально-педагогического иноязычного образования стали проявляться новые тенденции:

— развивались лингвистические основы профессиональной подготовки;

— возрастала доля в ней научных методических знаний, которые начинали выходить за пределы узкопрактических вопросов преподавания;

— из общих представлений о методах и целях обучения стала выделяться область профессионально направленного обучения языку в высшей школе как отличный от методики средней школы аспект методических знаний;

— началась работа над учебниками и дополнительной учебной литературой по иностранным языкам для высшей школы.

В связи с постановлением ЦК ВКП (б) от 25 августа 1932 г. «Об учебных программах и режиме в начальной и средней школе», которое содержало положение о необходимости обеспечить знание одного ИЯ каждым выпускником средней школы, потребность в учителях ИЯ резко возросла. Были пересмотрены и концептуальные основы построения содержания и процесса обучения. После выхода 19 сентября 1932 г. постановления ЦИК СССР «Об учебных программах и режиме в высшей школе и техникумах» в лингвистических учебных заведениях была усилена работа по составлению стабильных учебных планов, ликвидации многопредметности, повышению общетеоретической и специальной подготовки, упорядочению практики.

В содержании подготовки учителей ИЯ происходили те же процессы, которые в целом характеризовали новую образовательную парадигму как социально направленную, авторитарно-директивную, прагматичную и строго контролируемую государством:

идеологизация, активная политехнизация и педагогизация стали основными принципами профессиональной подготовки.

Для обеспечения растущей потребности в учителях иностранных языков в Украине были запланировано: а) начать заочную учебу в лингвистическом институте и техникумах; б) деятельность лингвистических техникумов усилить за счет дневного и вечернего отделений; в) открыть новые заведения педагогического лингвистического образования.

Однако внутривойсковые события 1933–1937 гг. внесли в эти планы свои коррективы. В частности, в результате унификации с начала 30-х гг. образовательных систем разных республик СССР в Украине с 1933 г. была возобновлена деятельность университетов как учреждений для подготовки высококвалифицированных специалистов в определенных научных областях, а также педагогов. Романо-германское отделение при Киевском государственном университете внесло свою лепту в подготовку учителей ИЯ для старших классов средней школы. Из-за обвинения в контрреволюционной деятельности, чрезмерной «обращенности на Запад» УИЛО был реформирован и переведен в 1934 г. в г. Харьков, где он продолжал существовать уже как Харьковский педагогический институт иностранных языков (ХПИИЯ). В 1936 году при нем был организован Харьковский учительский институт ИЯ для подготовки учителей V–VII классов. Лингвистические техникумы постепенно исчезли с образова-

тельного поля Украины. Вместо этого открылся еще один педагогический институт ИЯ в г. Днепропетровске, на базе Одесского немецкого педагогического института в 1938 г. был образован Одесский институт ИЯ.

В содержании профессионально-педагогического иноязычного образования в новых учебных заведениях были осуществлены определенные инновации: было введено деление всего практического курса изучения ИЯ на отдельные аспекты (фонетика, грамматика, практика по ИЯ); впервые были выделены как отдельный учебный курс лексикология и стилистика; появился учебный предмет под названием «Страна изучаемого языка» (а не просто география или экономика этой страны, как это было раньше); как проявление общей тенденции к сужению специализации профессионального образования из программы подготовки учителей ИЯ был удален латинский язык и второй (дополнительный) ИЯ. Изучение второго языка допускалось лишь как факультативной дисциплины.

Одной из главных отличительных тенденций учебного плана педагогического института (1935) было увеличение часов на практические занятия. Исключительно в лекционной форме читались лишь курсы общего языкознания, всеобщей и русской литературы, общей истории и психолого-педагогические дисциплины (кроме педагогики). Остальные курсы в обязательном порядке содержали практические занятия. Все предметы специального цикла, кроме русского языка, общего языкознания, русской и всеоб-

щей литературы должны были излагаться на изучаемом языке. Вводилось написание рефератов по отдельным проблемам теории и практики языка как форма самостоятельной исследовательской работы студентов.

В военный период Днепропетровский и Одесский педагогические институты ИЯ и Харьковский учительский институт ИЯ временно были закрыты. Свою деятельность в условиях эвакуации продолжал лишь ХПИИЯ (г. Маркштадт). Весной 1943 г. он вернулся в освобожденный Харьков, а в апреле 1944 г. возобновил свою деятельность Одесский пединститут ИЯ.

События военных лет показали, что практические знания ИЯ советскими гражданами оказались недостаточными как для каждого культурного человека, так и для специалистов. Постановление Совета Министров СССР «Об улучшении изучения иностранных языков в средней школе» (4 октября 1947 г.) призывало «в корне улучшить» преподавание языков в средних школах, обеспечить к 1949/1950 н.р. обязательное преподавание во всех средних школах одного из ИЯ, расширить преподавание английского и французского языков. Кроме того, впервые в истории советской школы начиналось изучение испанского языка. Указывалось также на необходимость немедленно увеличить количество и качество подготовленных квалифицированных учителей ИЯ, существенно расширить сеть соответствующих профессиональных образовательных заведений, ввести в

них новую специальность «Испанский язык», готовить будущих педагогов к работе в школах-интернатах и к преподаванию не только языка, но и других предметов на иностранном языке.

В Украине в 1948 г. открылись два 4-годичных пединститута ИЯ в г. Днепропетровске и г. Киеве, где был организован единственный в Украине факультет испанского языка, в 1949 г. — два 3-годичных учительских института ИЯ (гг. Житомир, Белая Церковь), 4 отделения ИЯ учительских институтов при педагогических институтах и 2 факультета ИЯ в пединститутах. Расширились возможности заочной учебы.

Развитие содержания иноязычного образования в Украине в послевоенный период проходило в соответствии с общесоюзными требованиями и имело следующие особенности:

- усилилось теоретическое обучение, и уменьшились часы на практические занятия;
- за счет уменьшения аудиторной нагрузки высвободилось время для самостоятельной работы и факультативного изучения некоторых предметов;
- относительно улучшилось учебно-методическое обеспечение изучения и преподавания ИЯ (в условиях отсутствия подготовленных в республике учебников студенты пользовались учебной литературой, созданной научными центрами Москвы и Ленинграда и методическими разработками своих преподавателей), стабилизировалась жизнедеятельность высших учебных заведений, унифицировались требования кафедр;
- произошли определенные качественные изменения в специальной

подготовке: выделение отдельных курсов теоретической фонетики и теоретической грамматики (1946); усиление внимания к практическим фонетическим навыкам; возрастание роли литературоведческих дисциплин; усиление индивидуальной работы со студентами; повышение роли кабинетов как центров самостоятельной работы; развертывание студенческой научно-исследовательской работы; более широкое использование технических средств обучения (фонолабораторий); развитие методики высшей школы, а также усилилась педагогическая направленность профессионально-педагогического иноязычного образования, усовершенствовалась методика проведения педагогической практики.

Вместе с тем наблюдалось доминирование идейно-политического воспитания студентов и преподавателей над профессиональной подготовкой. Ощутимо вырос контроль за идеологической выдержанностью и качеством учебы.

В течение первой половины 50-х годов XX века заложенные в предыдущие годы организационные и процессуальные аспекты системы иноязычного профессионально-педагогического образования проходили испытание временем и уточнялись. С одной стороны, приобретала все большие масштабы заочная форма обучения специалистов, особенно из числа уже работающих учителей. С другой стороны, происходила корректировка имеющейся сети учебных заведений: в результате реорганизации учительских институтов главными центрами подготовки учителей ИЯ стали педагоги-

ческие институты ИЯ и факультеты ИЯ при педагогических институтах.

Реформирование всесоюзной системы образования в контексте демократических социальных перемен и укрепления связи школы с жизнью (1956—1964) вызвало определенные трансформации в системе профессионально-педагогического иноязычного образования. К этому периоду относится первый опыт подготовки в Украине учителей широкого профиля по специальностям «украинский/русский язык и литература, иностранный язык» (в педагогических институтах). В педагогических институтах ИЯ вводилась специализация по двум ИЯ («немецкий язык, английский язык», «французский язык, немецкий язык»), а также по иностранному и украинскому языкам. В течение какого-то времени актуальной была подготовка педагогических кадров по специальности «иностраный язык, воспитатель школы-интерната». Изучение иностранного языка как второй специальности при этом проходило преимущественно в направлении практического изучения языка и овладения методикой его преподавания. Теоретическая филологическая база была сведена к минимуму — учебным планом предполагалось лишь прослушивание курсов введения в языкознание, основных сведений по теории языка и спецсеминара по иностранному языку.

Осложнение подготовки по ИЯ в условиях широкого профиля, а также усиление практической направленности изучения языка повысило внимание к совершенствованию процесса преподавания этих языков как профильных.

В конце 50-х годов рядом с аспектным преподаванием языка начали внедрять комплексную систему иноязычного обучения. Другими требованиями времени, реализованными в новых учебных планах (1959, 1963), стали: акцентирование внимания на развитии устной речи будущих специалистов; переход на преподавание теоретических специальных предметов на изучаемом языке и более активное использование языка в общении студентов между собой и с преподавателями; укрепление научных основ методики обучения ИЯ; открытие кафедр методики преподавания языка; усиление исследовательской работы студентов, в том числе написание курсовых работ на ИЯ и организация студенческих научных обществ; широкое внедрение в учебный процесс технических средств, в том числе учебного кино; повышение уровня самостоятельной работы студентов; организация кружков и клубов для усовершенствования владения языком; перестройка психолого-педагогической подготовки будущего учителя в направлении усиления ее связи со школой, ознакомления с опытом лучших учителей, активизации внеклассной работы студентов по языку в школах; введение педагогической практики в сельских школах и летней педагогической практики в пионерских лагерях; разные формы общественно полезного труда студентов.

К середине 60-х годов профессионально-педагогическое иноязычное образование в Украине уже имело признаки сформировавшейся системы и приобрело в своих главных чертах ту форму, которая сохранялась

Из опыта региональных
историко-педагогических исследований 149

в течение всего советского периода. Эта система характеризовалась устойчивым сочетанием нескольких содержащихся в ней компонентов (общественно-политического, психолого-педагогического и специального), взаимодействием теоретического обучения и практической подготовки,

наличием культурологического аспекта, определенной логикой изучения специальных теоретических курсов, последовательностью овладения практическими языковыми и речевыми навыками и умениями, корреляцией языковых и литературных курсов.

Список литературы

1. Мисечко, О. Є. Формування системи фахової підготовки вчителя іноземної мови у педагогічних навчальних закладах України (початок ХХ ст. — початок 1960-х рр.) : монографія / О. Є. Мисечко. — Житомир : «Полісся», 2008. — 528 с.